



FONTS DOCUMENTALS: Estructura dels codis

Fonts

Les fonts documentals d'un diccionari ens indiquen en què es basa la informació recollida en els diversos camps de text d'una fitxa terminològica.¹

És molt pràctic etiquetar les referències bibliogràfiques de les fonts documentals amb uns **codis** que permetin utilitzar-les d'una manera segura i ràpida, per la seva brevetat i la seva naturalesa fixada.

Aquests codis poden ser **numèrics**, **alfabètics** o **alfanumèrics** (en realitat, també són de tipus alfabètic, però utilitzen xifres amb un valor específic). El gran avantatge dels codis alfabètics i alfanumèrics respecte als codis numèrics és, sens dubte, el seu caràcter mnemotècnic, que permet identificar molt més ràpidament la referència i minimitzar els errors d'atribució de font.

En general, els **codis alfabètics** consisteixen a escurçar la paraula més significativa d'un títol o a reduir a una sola forma diverses paraules significatives.

Exemples:

- *Diccionari de gestió ambiental* (2a edició) → GESTAMB2-E
- *Merriam Webster Dictionary* → MERRIAM-E
- web de la Generalitat de Catalunya → GENCAT-W

Com es pot observar, dintre de l'estructura dels codis també hi ha uns sufixos amb un significat fixat, que permeten recollir informació de manera sintètica i precisa. Així, internament el TERMCAT recull aquests **formants recurrents** per als codis de les fonts documentals:

| Formant | Significat | Exemple |
|--------------|---|----------------|
| ...-E | Producte consultat en línia o en una pàgina web | JOCS-E |
| ...-W | Repositori contingut a internet (webs d'organismes, etc.) | GENCAT-W |
| ...xifra | Número d'edició d'una obra | DIEC2-E |
| ...-xifra | Número de volum d'una obra en paper | BIRDS-10 |
| ...(Treball) | Producte encara no tancat (font d'ús provisional) | EDUC(Treball) |
| ...(SCP) | Informació documentada com a sinònim complementari | WIKICAT-E(SCP) |
| ...(DEF) | Informació documentada en una definició | GEC-E(DEF) |
| ...(EX) | Informació documentada en un exemple | DIEC2-(EX) |

A més, també hi ha codis corresponents a fonts que tenen un **valor genèric**:

| Codi | Significat |
|----------|--|
| INTERNET | Informació documentada en un lloc web sense codi propi perquè no és significatiu |
| BOOKSG-E | Informació documentada en un llibre inclòs al repositori <i>Google Llibres</i> |
| TWITTER | Informació documentada en una piulada d'autor sense codi propi |
| TERMCAT | Informació avalada o modificada per un terminòleg del TERMCAT |

¹ Vegeu *FONTS Tipus, valor i gestió* i *FONTS DOCUMENTALS: Qüestions particulars*.